

3. ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
 ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???
 ?????????????? ??? ?????????????? ??????. ? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?
 ??????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????. ????????? ?? ????????? ??????
 ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ???????????,

???? ????????? ???? ????????????? ?????????, ?? ????? ?????? ????????????? ?????? ??? ??
???????????? ?????????????? ??? ????????????? ?????????? ?????????, ????????????? ??? ???????
????????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????????????????????, ?? ????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????.

(??, ?????? 67, ?????????? 3)

????????? ??? ????????????????? (????????? ??????)

??? 7?? ????????????????? 2006 (*)

«????????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????? 18 ?? – ?????????????? ?????????????????? – ?????? 43
?? – ?????? ?????????????? – ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ???????
????????»

????? ?????????? C-470/04,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Gerechtshof te Arnhem (????? ??????) ?? ?????????? ??? 27?? ?????????????? 2004, ?
?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 2 ?????????????? 2004, ??? ?????????? ??? ??????????????????

N

?????

Inspecteur van de Belastingdienst Oost/kantoor Almelo,

?? ????????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? C. W. A. Timmermans, ?????????? ?????????????, R. Schintgen, R. Silva de
Lapuerta, ?. ?????????? ??? J. Klu?ka (?????????????), ?????????????,

????????? ??????????????????: J. Kokott

?????????????????: R. Grass,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? N, ?????????????????????????? ??? ??? P. L. M. van Gorkom, advocaat,
- ? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????????????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ??? C. A. H. M.
ten Dam,
- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? J. Molde,
- ? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? W.-D. Plessing,
- ? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????????? ??? ???

G. Albenzio, avvocato dello Stato,

— ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? R. Lyal ??? A. Weimar,

???? ??????? ?? ??????? ????????????? ???? ??????????? ???? ????????????? ???? ???? ?? ?????????????
??? 30?? ????????? 2006,

????????? ???? ???????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ????????????? ?????? ???? ??????????? ???? ??????? 18 E?
??? 43 ??.

2 ? ??????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ??????? ???? N ??? ??? Inspecteur van
de Belastingdienst Oost/kantoor Almelo (??? ?????: ???????) ?????????? ?? ?????????? ???? ??????????,
?? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ???? N ????? ???? ?????????? ??????????
?????? ?????????????????? ???? ?????????????????????????????????? ?????????? ???? ?? ????? 1997.

?? ??????? ??????????

? ?????? ???? ???? ???? ??????????????

3 ???? ?? ?????? 3 ??? ?????? ???? ?????? ?????????????? (Wet op de inkomstenbelasting) ???
1964 (??? ?????: WIB), ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???
????????????????? ?????????????????, ?? ?????? ?????????????????, ??????? ??????, ???? ?? ?????? 4 ???
?????? ??????, ?? ?????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????.

4 ???? ?? ?????? 20a, ?????????????? 1, ?????????? b), ??? WIB, ??????? ??? ??? ???????
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???? ???
????????????? 3 ??? ??????? ??????, ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ???? ? ?????????????????
????? ???? ?????????? ?????? ? ??????? ?????????? 5 % ??? ?????????????? ???? ?????????????.

5 ?? ?????? 20a, ?????????????? 6, ?????????? i), ??? WIB ??????? ??? ? ???' ?????? ?????? ?????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????????.

6 ?? ?????? 20c ??? WIB ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
??? ?????????????????? ??????????????. ???? ??? ?????????????? 1 ??? ??????? ??????, ?? ??????? ?? ???
????????????????????? ?????????????????? ???? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
?????? ??????????. ???? ??? ?????????????? 4 ??? ?? ???? ???????, ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???? ??? ??????? ??
????????????? ???? ?????????????? ??????? ???? ??? ?????? ??? ??????????????????. ??? ? ?????????????????????
????????????????????? ???? ???? ??????, ? ?????????????? 7 ??? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?? ????
????????????? ?????????????, ???? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ???? ??? ??????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?? ???? ?????????????????????? ??? ??????? ?????? ?????.

7 ?? ?????? 20c, ?????????????? 18, ??? WIB ??????? ???:

«????????????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????????????????
????? ??????? ???? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ???
??? ?????? ??????, ???? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ???? ??? ?????????????????????? ?? ??????

20a, ????????? 6, ????????? i. ?? ????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?? ????????? ?? ?????????????? ???' ?????????? ?? ?????? 20a,
???????????? 6, ????????? i, ? ?? ???? 49, ????????? 4, ?????? ?????????, ?????, ??? ?
????????????????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?? ???? ?? ???? ?? ?????????? ???.»

? ?????? ???? ?????????????? ??? ??????

8 ?? ????? 25, ????????????? 6, ?? ?????? ???? ?????????????? ??? ????? (Invorderingswet)
??? 1990 (??? ???? IW) ??????????, ??? ?? ???? ?? ?????????????? ?????????????? ??
?????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??' ?????? ?????? ???
??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?? ???? ??, ?? ?? ?????????????? ?? ???? ??????????
????????? ??????????. ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ??????,
????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? 20a,
????????????? 1 ? 6, ?????????? a) ??? h), ??? WIB.

9 ?? ????? 26, ????????????? 2, ?? IW ?????, ??? ?? ???? ?? ??????????????
????????????????? ?? ????????? ??????, ???:

«?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ???? ?? ?? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????? ?? ?????? 25, ????????????? 6:

[...]

b) ?????? ?????? ???? ???? ?? ???? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ???? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???? ??
????????? ?? ?????? 25, ????????????? 8, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ???? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????.

c) ?????? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? 10 ???.»

? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????

10 ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????
(Uitvoeringsregeling invorderingswet) ??? 1990 (??? ???? URIW) ?????????????????? ?????? ??
????? 25 ?? 26 ?? ?????? ??????. ?? ????? 2 ?? 4 ?? ?????????? ?????? ?????????? ???:

«????? 2

1. ? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??
???????????????????? –????? ?????????????? ?????????????–, ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??
???????? 25, ????????????? 6, ?? ?????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ???? ???? ???? ? ????.

2. ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????????? ???? ?? ??????????????????
????? ?? ?????? 20a, ????????????? 6, ????????? i), ?? [...] [WIB], ??????, ?????? ?? ?? ?
???? ?? ?????????? ?????? [...].

3. ?? ?????????? ?????????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 20a, ????? ? ???? ??????,
????????? a) ??? h), ?? [...] [WIB], ?? ?????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????, ? ??????, ?? ?????????? ?????????

?????????, ????? ????? ??? ??????? ?? ??? ??????? ??????? [...].

[...]

????? 4

1. ? ?????? ???????, ?? ??????? ??????? ?????????, ??????? ?????????? ??
????????????????, ?????????? ?? ?? ??? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ??
????????????????? ?? ?????? 26, ????????????? 2, ?? ?????, ????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ????? ??, ????? ?????? ??
????????, ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
?????;

1. ?? ????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? [...],

2. ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ??????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? 25, ????????????? 6 [...]»

? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????????

11. ???? 22 ????????????? 1997 ? N ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????? ??????????. ???? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
(besloten vennootschappen), ? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????
????????????????????? ?? ?? ?????????? (????????????? ??????????).

12. ? N ??????, ?? ?? ?? ?? 1997, ?????????????? ?????????? 15 664 697 ?????????????
????????????? (NLG), ?? ?? ??????? ?? ?? 765 NLG ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? 15
663 932 NLG ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
?????? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 3 918 275 NLG, ?? ?? ?????? ???????????????
?????? ?????? 228 429 NLG.

13. ??????? ?????????? ??, ???? N ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????.
??????, ?????????? ?? ?? ??????????, ????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??????????????? ??
?????? ??????, ??????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????. ?
N ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ???

14. ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? 11?? ??????? 2004, C-9/02, de Lasteyrie
du Saillant (???????? 2004, ? I-2409), ? ?????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?? ??
13?? ????????? 2004, ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????
?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????. ???? ?????????, ?
?????? ?????????????????? ????? N ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????.

15. ?? ?? 2002, ? N ??????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????.

16. ? ??????? ?? Gerechtshof te Arnhem ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?? ??????????? ?????? ? ???? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ? WIB, ? IW ?? ? URIW, ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ??????? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? 20a, ????????????? 3, ?? WIB.

17 ??????????, ? N ?????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????? ???????????. ??????????, ? N ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????,
???? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
??? ??? WIB ?????, ??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????? ??????. ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??
??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????.

18 ???????, ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ???' ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????.

19 ?????????? ???' ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????????? ? WIB, ? IW ??? ? URIW ?? ?? ?????? 18 ?? ??? 43 ??, ??
Gerechtshof te Arnhem ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????.

«1) ?????? ? ?????????? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?' ????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? 18 ?? ??? ??? ????
??? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ????
????????? ?????????? ??' ???? ???? ??????????;

2) ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?????? ? ?????????? ?????????
????????, ? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??
????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????, ??? ?????????? ???
???????? 43 ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ????
????????????? ?' ???? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ?????? ?????? ??? ??????; ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
? ?????????????????? ???? ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???? ?? ?????????? ??????????;

3) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ?????????,
????????????????? ?? ?????? 18 ?? ? 43 ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? [???/ ?] ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ??? ??? ? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????;

4) ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???? ??? ? ? ??????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????????? ??????????; ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?' ???? ?? ?????????? ?? ??
? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ??? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????;

5) ?? ?????????? ???????????? ?? ??????????? ?? ????? ?????????, ?????????? ??
????????????? ?? ????? ??????? ?? ?????????? ???????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????;»

20 ???????, ?? Gerechtshof te Arnhem ?????????? ??, «???? ?????? ?? ?????? ??, ????
????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????
????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (???????? ??'
?????????) ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ??? ?????????? (???
??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? 5?? ????????? 2005, C-376/03, D., ????????? 2005, ?.
I?5821)».

??? ?? ?????????????????? ?????????????

??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????

21 ?? ?? ?? ?????? ???????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ??????
????????????? ?????? ??' ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????. ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????????????????.

22 ???????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? 43 ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
???????? 18 ??, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? (????????? ?? 29??
???????????????? 1996, C?193/94, ?????????? ?? ?????????????????????, ????????? 1996, ?. I-929, ??????
22).

23 ???????, ?,?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? 43 ?? ??????? ??
????????????? ?? ?? ??????? ?? ????????? 18 ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? 43 ?? ?? ??????????
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????.

??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? 43 ??

24 ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ??? N ?? ?????????????????? ?? ?????? 43 ??.

25 ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????.

26 ??????? ??? ????? ???????????, ? ??????? ??? «????????????????» ????? ?? ?????? 43
?? ?????? ????? ???????, ??????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??
??????????????, ?? ?????????? ??? ??????? ??????, ????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????
????? ??? ?????????? ?????????????? ??? (????????? ??? 30?? ??????????? 1995, C-55/94, Gebhard,
????????? 1995, ? I-4165, ?????? 25). ??????????????, ?? ?????????????? ????? ??????? ??? ???????????
??? ????? ?? 100 % ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ????? ?????????? ?????? ??? ?????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?
????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? (??, ?????????? ??? 13?? ??????????? 2000, C?251/98,
Baars, ?????????? 2000, ? I?2787, ?????? 21).

27 ??????, ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?
????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???, ????? ???
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? 100 % ??? ?????????????? ??????????????? (??., ???
??? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?????????? Baars, ?????????? 22 ??? 26).

28 ?????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ???????????, ?????????? ?????????????
??? ?????????????? ???, ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ??????????, ?????????? ??? ?? ?????
?????????????, ? ?????????????? ??? N ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? 43 ?? (??., ???
??? ?????????? ?????, ?????????? ??? 21?? ?????????????????? 2006, C-152/03, Ritter-Coulais, ??????????
2006, ? ?-1711, ?????? 32).

29 ??? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 18 ??
????????????.

30 ??????????, ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ??????????????
?????????, ????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ???
????????????? ???, ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????? 43 ??.

??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????

31 ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ???' ?????????? ?? ?? ?????? 43 ?? ?????????? ?? ?????????????????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????????????????
?????? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????

32 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????
?????????? ?????????????? ???????????.

33 ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?????????? ?
????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???

38 ?????, ??? ???? ????????? ? ????? ????????????? ???? ????? 79 ??? ??????????
 ???, ? ????????????? ???? ?? ????? ????????? ???? ????????? ????? ???? ?????????
 ????????????? ????????? ????????? ????????? ????????? ? ????? ??????? ?? ?????????????
 ????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????? ????????????????? ??
 ????????????????? ???? ????????????? ?? ????????? ?' ???? ?? ??????? ????? ?????? ???? ??
 ??????? ??????? ???? ????????????? ????????????? ???? ??????? ???? ????????? ?????????.

39 ??? ??? ????????? ?????, ?? ???????? ????? ?????? ????? ????????????? ?????????? ?????????
?? ????????????????? ????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????.

40 ??????, ??? ?????? ????????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ????????????? ??
????????????????? ? ?? ????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??????????? ? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??????? ?????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????????????????? ?????????? de
Lasteyrie du Saillant, ?????? 49).

41 ????? ??????, ???????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????
???? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ???????
????????????????? ?????????????????? ???, ?????????????????????? ??????? ??? ?????????????????????????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????????,
????????? ??????, ?? ?????????????????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????, ???
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????
???????. ???? ??? ?????????????? ?????????????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????????????????.

42 ??????? ?? ?????????????????, ???????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????
??? ?? ?????????????????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????????????????? ?????????? Marks & Spencer,
?????? 45). ??????????, ???? ?? ?????? 293 ??, ?? ?????? ?????, ??????? ?????? ??????????,
????????????? ??????? ?????? ??????????????????????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ??????????
????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????

43 ??????????, ?????? ??? ?? ?????????? 90/436/???, ??? ??? ?????????????? ??? ???????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????????????? (?? 1990, L
225, ? 10), ??????? ??????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ???????
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????
?????????, ?????? ??? ??????? 293 ??, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? (??., ??? ??? ???????
?????, ?????????? ??? 12?? ?????? 1998, C?336/96, Gilly, ?????????? 1998, ? I-2793, ?????? 23, ???
????????????????????????? ?????????? D., ?????? 50).

44 ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ??????? ???, ?????????????? ??????? ??????????????
????????????????? ? ?????????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????,
????????????????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????,
????????????????????, ??????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? (????????????????????????? ??????????
Gilly, ?????????? 24 ??? 30, ?????????????? ??? 21?? ?????????????????? 1999, C?307/97, Saint?Gobain ZN,
????????? 1997, ? I-6161, ?????? 57, ??? 12?? ?????????????????? 2002, C?385/00, De Groot, ??????????
2002, ? I-11819, ?????? 93, ??? ??? 23?? ?????????????????? 2006, C-513/03, van Hilten?van der
Heijden, ?????????? 2006, ? ?-1957, ?????????? 47 ??? 48).

45 ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????
???, ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? (?????) (?? ? ?????????????????????????? ?????????????? Gilly, ??????
31, ??? van Hilten-van der Heijden, ?????? 48).

46 ?????, ?? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, ???? ??
?????? 13, ?????????????????? 5, ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ???
?????????????????, ?????????????????, ?? ?????? ?? 2005, ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ???

?????????????. ??? ????????? ? ?????? ????????????? ??? ?????? 96 ??? 97 ???
?????????? ??, ?? ????????? ????????? ??????????? ??????????? ??? ????????? ??? ?????? ???
??? ??????????? ??? ??????????? ????? ??????, ??? ?????? ?? ????? ????????????????????? ?????
?? ????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????????????? ??? ? ????????? ????????????? ?????
??? ????????????? ????????????? ??? ??????, ????????? ?? ??? ????? ?????? ????????????????? ??
???????????? ?? ??? ????????? ???????????, ??????? ?? ????????? ?????? ????????? ?????? ?? ?????????
????????? ?????? ??? ????????? ????????????? ?? ????????????????? ??????

47 ???? ?????????, ?? ????????? ????? ?????? ????? ?????? ???????????, ??????? ???, ?????
????????? ???????????????, ?????????? ??, ?????? ????????????? ??? ?? ????????????????? ??????????? ???
????????? ??????

48 ?????, ??????? ?? ??????????? ?? ??? ??????, ??? ? ? ????????? ????? ?????? ?????, ???
?????????????? ?? ?????????? ????? ??? ??????????? ??? ????????????????? ??????? ??????

49 ??????????????, ?????????, ?? ?? ?????? 38 ??? ?????????? ???????????, ??? ? ??????????????
????? ??? ?????? ??????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ?????? ???????????????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ??????
????????? ?? ??????????????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????
?????????????? ??? ??? ????????????????????? ??????????????????, ??? ???? ??? ?????? ?? ??????????
?????????????? ?? ??? ???? ?????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????????, ?????
???????????????? ?? ????????????? ? ?????? ????????????? ??????? ?????? ??????

50 ????????? ?? ????? ?????? ?? ??????????????????? ?? ??? ?????????, ????? ?? ????????? ??????
??? ????????????????? ?????????????????? ??? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?????? ?????????????, ??? ?????? ????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????? ?? ??????????????
????????? ??????????????. ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????? ?????????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???, ?
?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????

51 ????????????, ??????????????? ????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ? ?????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????,
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???
?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????. ??????????, ??????????????? ?????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????

52 ????? ????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????? 113 ??? ?????????????? ???, ?
????????????????? ?????????????? ?????? ??????????? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ??????????????? ???'
????????? ??? ?????? ??????. ??????????????????, ? ??????? 77/799/??? ??? ??????????????, ??? 19??
?????????????? 1977, ????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????
????? ?????? ??? ??????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????????? ??? ??? ?????? ???
??? ?????????????????? (?? ????. ??? 09/ 001, ? 86), ?????? ?????????????????????? ?? ??? ??????
2004/106/?? ??? ??????????????, ??? 16?? ?????????????? 2004 (?? 2004, L 359, ? 30), ?????????????? ?'
??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ??? ??????????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??????
????????????????? (????????????? ??? 28?? ?????????????? 1999, C-55/98, Vestergaard, ?????????? 1999, ?.
I-7641, ?????? 26, ??? ??? 26?? ?????????? 2003, C-422/01, Skandia et Ramstedt, ?????????? 2003,
?. I-6817, ?????? 42).

53 ?????, ? ????? 76/308/??? ??? ?????????, ??? 15?? ????? 1976, ??? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
(?? ???, ???, 02/ 002, ? 126), ??? ?????????????? ?? ??? ????? 2001/44/?? ???
????????????, ??? 15?? ????? 2001 (?? 2001, L 175, ? 17), ?????????? ??? ??? ?????? ??????
?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????.

54 ?????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????, ??? ?????????? ?????,
????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??????????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????.

55 ???????, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????
43 ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?' ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????
?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
?????? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????? ?????????????

56 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ?????????????
??? ??????????, ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????,
????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????. ?? ?????? ?????????????? ?????, ??????????, ?? ? ??????
??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???
??? ?????????????? ??????. ?????, ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????.

57 ??? ? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 128 ??? ?????????? ???, ? ?????????
????????????? ??????????, ??? ?????, ?? ?????????? ??????. ??????????, ? ?????????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?
?????????, ??????????????, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?' ??????. ???,
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ???
????????????? ??? ??????????.

58 ??????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??????
??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????.

59 ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????,
???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? 10 ??, ?? ?????????????????? ??
?????? ?????????????? ??? ?????????, ??? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??????. ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????? ??????

???? ???? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ??? ?? ?????????
???? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ?????????? ??????? (???? ?? ??????????????) ????? ?? ??????????? ??????????
????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????????
????????? ?? (???? ?? ??????????????????????????) (??., ?? ?? ??????? ??, ??????????? ??
16?? ????????????? 1976, 33/76, Rewe, ??????? ?????? 1976, ? 747, ????? 5, ?? 14??
???????????? 1995, C-312/93, Peterbroeck, ??????? 1995, ? I-4599, ????? 12, ?? ?? 8??
???????? 2001, C-397/98 ?? 410/98, Metallgesellschaft ?..?, ??????? 2001, ? I-1727).

60 ???????, ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??????????,
?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ?
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? (??????????
?? 21?? ????? 1976, 26/74, Roquette frères ????? ???????????, ?????????? ?????? 1976, ? 273,
????????? 11 ?? 12, ?? ?? 12?? ????????? 1980, 130/79, Express Dairy Foods, ????????? ??????
1980/??, ? 271, ??????? 16 ?? 17, ?? ?????????????????? ????????? Metallgesellschaft ?..?,
?????? 86).

61 ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????,
????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????.

62 ???????, ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ??????.

63 ????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
?????? ??????, ?? ?? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?????????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????
?????? ??????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? (?????????? ?? 5?? ??????? 1996, C-
46/93 ?? C-48/93, Brasserie du pêcheur ?? Factortame, ??????? 1996, ? I-1029, ????? 51,
?? 8?? ??????????? 1996, C-178/94, C?179/94 ?? C-188/94 ?? C?190/94, Dillenkofer ?..?,
???????? 1996, ? I?4845, ????? 21, ?? ?? 4?? ????????? 2000, C?424/97, Haim, ??????? 2000,
? I-5123, ????? 36).

64 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????, ??????, ??
?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????, ????? ?? ?????? ?? ?????????????????
?? ??????????, ???????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????????????????? ?????
????????? ?? ?????????? ?? (?? ?????????????????????? ??????????? Brasserie du pêcheur ??
Factortame, ????? 55, ?? Dillenkofer ?..?, ????? 25) ??, ?????????, ?? ?? ?? ??????????
???? ?? ?????? ?? ??????? ??????? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????,
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ? ?? ?? ??????????
?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? (????????? ?? 23?? ????? 1996, C?5/94, Hedley Lomas, ??????? 1996, ? I-2553,

????? 28).

65 ??? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????? ?????????
?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ???? ?????? ?????????????? ?????? ??
????? ?????? ?? ? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????? ???. ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ???
?????????? ???? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ? ?????????? ??????????? ????
????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ? ??????????
????????????????? ???????? ??????, ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ???????? ?????? ??
????????????? ??? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????
?????? ? ?????????? (??, ?????????????????? ?????????? Brasserie du pêcheur ??? Factortame,
????? 56, ??? Haim, ????? 43).

66 ?????? ?? ?????????????? ???????? ??? ?? ?????????? ???????? ??? ?????????????? ????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ???? ??? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????. ??? ???? ?????, ????, ??? ?????? ?? ???? ??
????????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? 1? ?????????????? 1997, ?? ?????????????? ??? ???
????? ?????????? ??? ?????????????????? ???????? de Lasteyrie du Saillant, ?? ??? ?????? ??????
??? ?????? ??? ? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ??? ???? ?????????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ????
??? ?????? ?????, ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????

67 ???????, ??? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
??? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????. ? ??????
??? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ??????. ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ???? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ??
????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????.
????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ??????? ?? ??? ??????????????????
??? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
??? ?????????????????????????, ?? ?????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??????? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???????

68 ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????????????? ????????? D ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????. ??? ??????????????
????????????, ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????

3) ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
 ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ???
 ?????????????? ??? ?????????????? ??????. ? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ???????
 ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????.
 ??????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ????? ???
 ?????????? ?????????????? ??? ?????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ??

????? ?????? ????????????? ??????? ??? ?? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????
?????????. ????????, ??????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ????????????, ?????????? ?? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? ??? ??????????????? ??? ??? ??????????????????????????, ?? ??????????? ??????? ???
????????? ?????????? ??????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????
????????????? ?????????? ?????????????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ???????????.